



DODATEČNÁ INFORMACE K ZADÁVACÍ DOKUMENTACI č. 2

Zjednodušené podlimitní řízení podle ZVZ

Veřejná zakázka

„Nemocnice Šumperk – pavilon B – snižování energetické náročnosti budovy“

Název zadavatele:
Město Šumperk.
nám. Míru 364/1, Šumperk 787 01
IČO: 00303461

Dotaz č. 1:

Zadavatel upravil znění bodu 7.3 ZD dodatečnými informacemi k zadávací dokumentaci č. 1 takto:

„Dodavatel prokáže splnění technické kvalifikace dle § 79 odst. 2, písm. a) zákona – nejméně 5 staveb na snižování energetické náročnosti budov včetně výměny oken s cenou zakázky na jednotlivé stavby minimálně 8 mil. Kč bez DPH, na které se podílel jako dodavatel v posledních 5-ti letech.“

Uzná zadavatel při posuzování splnění výše uvedené technické kvalifikace kromě staveb typu rekonstrukce i stavby typu výstavba či přístavba, které budou kromě jiných stavebních prací obsahovat i požadované práce spočívající ve snižování energetické náročnosti budov vč. výměny oken?

Odpověď:

Ano, zadavatel uzná kromě staveb typu rekonstrukce i stavby typu výstavba či přístavba, které budou obsahovat práce spočívající ve snižování energetické náročnosti budov vč. instalace oken

Dotaz č. 2:

V bodě 9 ZD upraveném ve znění dodatečných informací č. 1 k zadávací dokumentaci je uvedeno: *Peněžní částka v odpovídající výši jistoty musí být připsána na účet zadavatele nejpozději 28.6.2017.*

Upozorňujeme, že tento požadavek **není v souladu** s podmínkami stanovenými v ust. § 41 odst. 1 zákona, kde je výslovně uvedeno, že účastník zadávacího řízení poskytne jistotu ve lhůtě pro podání nabídek. Tato lhůta je potvrzena i autory zákona (Pavel Herman, Vlastimil Fidler a kol.) v Komentáři k zákonu o zadávání veřejných zakázek, kde je výslovně uvedeno, že **doba, do které musí být jistota v celé výši určené zadavatelem složena, je zákonem stanovena do konce lhůty**

pro podání nabídek. Z výše uvedeného je zřejmé, že zadavatel není oprávněn tuto lhůtu účastníkům zadávacího řízení jakkoli krátit.
Žádáme o uvedení tohoto požadavku do souladu se zákonem.

Odpověď:

Zadavatel upravuje lhůtu pro uhrazení jistoty v souladu se zákonem. Nové lhůty jsou uvedeny níže.

Dotaz č. 3:

V dodatečných informacích došlo z důvodu posunutí termínu pro podání nabídek i posunům lhůt pro

- platnost bankovní záruky předané při podpisu smlouvy o dílo
- zahájení a dokončení díla

Vzhledem k tomu, že součástí dodatečných informací č. 1 nebyl opravený návrh smlouvy o dílo, žádáme o jeho úpravu v čl. 6 ve znění dodatečných informací č. 1 a poskytnutí tohoto návrhu smlouvy v editovatelné podobě.

Odpověď:

Zadavatel upravil návrh smlouvy o dílo. Návrh smlouvy o dílo ve formátu PDF je přílohou těchto dodatečných informací č. 2. Smlouva nebude poskytnuta v editovatelné podobě např. ve formátu WORD a to z toho důvodu, aby zde nemohli být prováděny změny bez vědomí zadavatele.

Dotaz č. 4:

V návrhu smlouvy o dílo je v čl. 5 bod 8 uveden požadavek na předání bankovní záruky ve výši 5% smluvní ceny díla vč. DPH za jakost a v čl. 6 požadavek na předání bankovní záruky ve výši 2% smluvní ceny díla bez DPH za dílo. U žádné z výše uvedených záruk však nejsou uvedeny podmínky pro možnost čerpání a uvolňování těchto záruk.

Žádáme o doplnění těchto informací do návrhu smlouvy o dílo.

Odpověď:

Požadované informace byly doplněny do návrhu smlouvy o dílo do čl. 5 a čl. 6.

Dotaz č. 5:

V bodě 10 zadávací dokumentace je mj. uvedeno, že „*Certifikát nebo potvrzení výrobce bude v českém jazyce nebo v úředně ověřeném překladu v českém jazyce.*“

Požadavek zadavatele na úředně ověřený překlad **není** v souladu s ust. § 45 odst. 3 zákona. Je sice povinností účastníka zadávacího řízení v případě předložení cizojazyčného dokladu v **nabídce** (kromě dokladu ve slovenském jazyce a dokladu o vzdělání v jazyce latinském) doložit tento doklad spolu s jeho **překladem** do českého jazyka, ale zákon **nevyžaduje**, aby byl tento **překlad proveden tlumočnickem** v souladu se zákonem č. 36/1967 Sb., o znalcích a tlumočnících, ve znění pozdějších předpisů. Až v případě, kdy má **zadavatel pochybnosti o správnosti překladu**, což v této fázi zadávacího řízení **není možné**, si může vyžádat předložení **úředně ověřeného překladu dokladu** do českého jazyka tlumočnickem zapsaným do seznamu znalců a tlumočníků. Pak postupuje podle ust. § 46 odst. 1 zákona.

Žádáme o uvedení tohoto požadavku zadavatele do souladu se zákonem.

Odpověď:

Zadavatel mění v bodě 10 zadávací dokumentace původní text věty „*Certifikát nebo potvrzení výrobce bude v českém jazyce nebo v úředně ověřeném překladu v českém jazyce*“ na toto nové znění: „*Certifikát nebo potvrzení výrobce bude v českém jazyce nebo s předkladem do českého jazyka*“.

Prodloužení lhůt:

V souvislosti s výše uvedenými změnami a vysvětleními zadavatel prodlužuje lhůtu pro podání nabídek v rámci této veřejné zakázky. Lhůta pro podání nabídek končí dne **10. července 2017 v 13.00 hodin**. Otevírání obálek s nabídkami se uskuteční dne **10. července 2017 v 13.00 hodin** ihned po uplynutí lhůty pro podání nabídek.

S ohledem na posunutí lhůty pro podání nabídek, rovněž dochází ke změně termínu pro složení jistoty uvedeného v čl. 9. Požadavek na poskytnutí jistoty a její prokázání Zadávací dokumentace, a to z původního termínu do 28.6.2017 na nový termín **nejpozději ve lhůtě pro podání nabídek**.

Zadavatel upozorňuje, že v souladu se Zadávací dokumentací se nabídky podávají na adresu: Městský úřad, odbor MJP, nám. Míru 1, 787 01 Šumperk. Otevírání obálek proběhne v zasedací místnosti v budově přístavby Městského úřadu Šumperk, Jesenická 31, 787 01 Šumperk – 3. patro.

V Šumperku dne: 15 .6. 2017

Mgr. Tomáš Spurný

2. místostarosta